

## ANTONIO ARZAC Y UNAMUNO

J. Ignacio TELLECHEA IDÍGORAS

D. Antonio Arzac es una simpática figura donostiarra finisecular, colaborador de D. José Manterola, fundador de la revista *Euskalerrria*, en cuya dirección le sucedió desde 1884 hasta su muerte en 1904. Fundada la revista en 1880 –cuatro años después de la supresión de los Fueros– representó una especie de *Renaixença* vasca en el orden cultural, reuniendo entre sus colaboradores a Carmelo Echegaray, Marcelino Soroa, Victoriano Iraola, Ramón Artola, Juan Carlos Guerra, Serafín Baroja, Manuel Antonio Antía, Gregorio Arrue, Marcelino Soroa, etc. Entusiasmo, tesón y hasta una cierta ingenuidad se mezclaban en sus afanes, consagrados al cultivo del euskera, de la historia y sus personalidades descollantes, de las costumbres y leyes, sin excluir la poesía. Con el tiempo sería órgano del Consistorio de los Juegos Florales de San Sebastián, de la Comisión de Monumentos de Guipúzcoa, de la Sociedad *Euskal Batzar*, de la Asociación *Euskara* de Navarra, de la Sociedad de Bellas Artes. No es pequeño el milagro de conjuntar fuerzas distintas, todas ellas unidas por la común estima y fomento de la cultura vasca, ni menor el de haber editado nada menos que 70 volúmenes, dos por año, desde 1880 en que nació hasta 1918 en que cesó, para dejar paso a la revista *Euskal-erriaren alde*, fundada por Gregorio Mújica<sup>1</sup>.

---

1. Cfr. art. “Euskal-erria” en la *Enciclopedia general ilustrada del País Vasco*, de Auñamendi, XII, 322-3.

Antonio Arzac escritor en prosa y verso y bilingüe, fue el director y animador de la revista durante veinte años (1884-1904). Fue además bibliotecario municipal, uno de los fundadores del Orfeón donostiarra y correspondiente de la Real Academia de la Historia<sup>2</sup>. Con su afán de convocatoria llegó a invitar a Unamuno a colaborar en la revista, y Unamuno respondió a la llamada, al menos inicialmente. En 1889, en el tomo XX, primer semestre, 301-11, publicaba su extenso artículo “Un partido de pelota”, que más tarde lo reprodujo la Revista Moderna mexicana, dirigida por Amado Nervo<sup>3</sup>. En nota de la p. 301 se presenta a Unamuno como “joven y aventajado escritor bilbaino”, quien “en estilo suelto y animado, pinta las peripecias de una de las luchas pelotísticas”. Ese mismo año, a retazos, editaba “Bocetos de un viaje a través del país vasco, por Guillermo de Humboldt”, traduciendo del alemán el texto originario, *Euskalerría* XX(188) 424-5, 456-9, 496-500<sup>4</sup>.

---

2. *Ib.*, III, 94.

3. Este artículo apareció en un libro publicado por *El Nervión*, en 1893, pero anteriormente en *Euskalerría*, más tarde lo incluyó en la obra *De mi país. Descripciones, relatos y artículos de costumbre* (1903). Se encuentra en las *Obras completas*, de la editorial Escelicer, I, 109-18. Lleva una nota adicional de Unamuno en la que afirma que fue uno de sus trabajos que más éxito alcanzó en su país y que primeramente fue leído en la Sociedad *El Sitio* de Bilbao. Recuerda también que fue editado primeramente en la revista *Euskalerría* y añade un detalle pintoresco: “Por cierto que, al publicarlo, le quitaron unas dos o tres líneas en que hablaba de una muchacha que, al aplaudir a los jugadores, pensaba que cualquiera de ellos podría desencuajararla, estrujándola entre sus brazos. Bien clara se ve la ñoñería que arguye tal supresión, muy en carácter en aquella revista, donde apenas se emplea el vascuence más que para cantar a los santos todos del calendario”. *Ib.*, I, 118, nota 1. La adición de la nota en *De mi País* (1903) es posterior a los hechos que narraremos más adelante, y probablemente relacionada con ellos.

4. En *Obras completas* IV, 186-7, solamente se publica el prólogo de Unamuno a la traducción de Humboldt. En nota, p. 188, se indica que el texto fue reproducido en el libro *Guillermo de Humboldt y el País Vasco* publicado por Eusko Ikaskuntza (San Sebastián 1925) 293-312. El Dr. Justo Garate dedicó su atención a este texto de Humboldt en su obra *Guillermo de Humboldt. Estudio de sus trabajos sobre Vasconia* (Bilbao 1933).

El año anterior había publicado, XIX(1888) 299-300, su “¡Agur, arbola bedeinkatube! Saludo al árbol de Guernica”<sup>5</sup>. Todo ello explica la correspondencia mantenida con Unamuno por el mismo tiempo. Se conserva en la Casa-Museo Unamuno en Salamanca, bajo la signatura A 5,82.

En la primera carta del 6 de mayo de 1889 da cuenta de la llegada de un trabajo de Unamuno, que promete publicarlo enseguida. ¿Pudiera ser el del partido de pelota o la traducción de Humboldt iniciada? Arzac se atreve a rogarle le permita escribir “vascongado con b, sin quebrantar las prácticas de la Revista, que todos vienen observando. La cuestión no es esencial” ...No sabemos lo que pensaría Unamuno sobre la propuesta<sup>6</sup>. La carta concluye manifestando que espera con ansia un trabajo original escrito en Alcalá de Henares. “El asunto es en extremo importante y Ud. lo habrá desarrollado a maravilla”<sup>7</sup> (Carta 1). ¿Se tratará del texto de *Nuevo Mundo*, que por entonces quedó sin editar?

La carta siguiente está escrita cinco días más tarde. Arzac se muestra impresionado “por el estado de aflicción” que Unamuno le ha demostrado en carta del momento<sup>8</sup>, y manifiesta su vivo deseo de ayudar para aliviar las

5. En *Obras completas* IV, 185-6.

6. Sí lo que pensaba sobre la cuestión, “Vasco o basco?”, *Revista de Vizcaya*, 1 de abril de 1886, en *Obras completas* IV, 135-40.

7. Más probablemente puede referirse a su artículo “Alcalá de Henares. Castilla y Vizcaya”, mes de noviembre de 1889 y editado en la Hoja literaria de *El Noticiero Bilbaino* el 18 de noviembre de 1889, en *Obras completas* I, 123-33.

8. Desconocemos la razón concreta de la aflicción de Unamuno. En junio del año anterior había fracasado en la oposición a la cátedra de vascuence del Instituto Vizcaino, otorgada a D. Resurrección María de Azkue y en noviembre pasó por Alcalá de Henares y estuvo con su amigo el oratoriano P. Lecanda, a vueltas con su problema vocacional. En abril de 1890 y refiriéndose a Bilbao, dice “retenido en este pueblo que me pesa como una losa de plomo”. Cfr. Emilio Salcedo, *Vida de Don Miguel. (Unamuno, un hombre en lucha con su leyenda)*, 3.ª ed. corregida (Salamanca 1998), pp. 67-74.

penas del amigo. ¡Lástima que no conservemos la carta de Unamuno en que le abría su pecho, dándole con ello la mayor prueba de cariño. “¡Animo, amigo mío! –le escribe Arzac– y conserve V. su corazón sano. También yo he sufrido mucho en este mundo, y si no hubiera tenido la viva fe que desde pequeñito me inculcó mi madre santa, no sé qué sería de mí”. Le invita a pasar unos días con él en San Sebastián, antes de ir a Bilbao. “Junto a mi cuarto tiene V. el suyo. Verá V. San Sebastián, Pasajes y estos alrededores y se distraerá algo, y yo hablaré a V. de penas y consuelos como a un hermano mío” (Carta 2). El calor afectivo de la carta no puede ser más hondo y sincero. Probablemente quedó sin respuesta.

Han de pasar nueve años para encontrarnos con la tercera carta de Arzac a Unamuno: es del 6 de noviembre de 1898, en que le expresa nuevamente su afecto correspondiendo al cariñoso saludo de Unamuno y le expresa su deseo de que no vuelva a olvidarle “por tan largo tiempo”. Ese año había aparecido en *Euskalerrria* 39(1898), 594-6 el artículo de Unamuno “Fantasía crepuscular”<sup>9</sup>. Arzac evoca en su carta una visita hecha a Unamuno en Madrid, no sabemos cuándo. Una frase misteriosa alude a las convulsiones externas e internas ocurridas entre tanto: el fatídico 98, la crisis espiritual de Unamuno (1897). “Aunque desde entonces acá –se refiere a la visita– hayan pasado muchas cosas dentro y fuera de nosotros, créame que en nada han alterado mi condición de euskalduna y de adiskide”<sup>10</sup>. Por ello celebra la llegada de la carta de Unamuno y se promete que seguirán otras y algún trabajo para la revista (Carta 3). Aquí se interrumpe la correspondencia de Arzac, al menos la que se conserva.

La fidelidad de Arzac a Unamuno se vio puesta a prueba con motivo del célebre discurso de éste en los

---

9. En *Obras completas* I,77-9. Había aparecido también en *Vida Nueva*, de Madrid, el 14 de agosto de 1898.

10. *Euskaldun* significa vasco, o más propiamente el que habla la lengua vasca. *Adiskide* significa amigo.

Juegos Florales de Bilbao<sup>11</sup>, que tantas olas de indignación levantara, y no sólo en medios nacionalistas. Un colaborador de Euzkalerria, Ezequiel Aizpurua<sup>12</sup>, publicó en el periódico tradicionalista *El Correo de Guipúzcoa* un encendido artículo de protesta contra Unamuno, que puede verse íntegro en el apéndice 4 de este artículo.

En el periódico *El Nervión* de Bilbao del 7 de septiembre aparecía un encendido manifiesto bilingüe y firmado, cuyo texto dice así:

*A los Vascongados*

*Vascongados: un hombre nacido entre nosotros y que lleva en sus venas nuestra sangre euskara, ha venido de Castilla á lanzar, ultrajes tales como jamás se habían oído en Euskeria.*

*Ese mal hermano nos ha ofendido en nuestras creencias, en nuestra historia, en nuestras purísimas costumbres, y en el antiquísimo Euskara que los vascongados conservamos amorosamente en nuestros corazones, este especialísimo idioma, profundo, hermoso y significativo, idioma maravilloso, para los*

*sabios, para los verdaderos sabios de casa y los de fuera.*

*Que el Euskera no nos sirve hoy para expresar nuestros pensamientos, y por consiguiente que lo abandonemos, y de una vez, que lo enterremos y que nos convirtamos todos en castellanos, esto es, que nosotros mismos quitemos la vida a la desgraciada Euskeria... ¿Hay alguien en el mundo que pueda oír con frialdad el consejo de asesinar á su Madre? ¿Y mucho más si viene de un hijo de esa misma Madre?*

---

11. El 26 de agosto de 1901. Su texto en *Obras completas* IV, 237-48.

12. Poco sabemos de Ezequiel Aizpurua, al que encontraremos más tarde firmando un manifiesto antiunamuniano precisamente en Salamanca como Licenciado en Filosofía y Letras y acaso alumno de la de Derecho. Una carta del abogado donostiarra Saturnino Echenique a Unamuno de este mismo año aporta algunos datos apasionados en contra de Aizpurua. Cfr. la carta en Apéndice n. 29.

*Mas de una vez nos ultrajaron los castellanos, pero uno de los nuestros y tan descaradamente nunca. ¡Antiguos y puros Vascongados, antepasados nuestros, bienaventurados vosotros que el Señor os llevó de este mundo, antes de presenciar estos sucesos vergonzosos!*

*En cuanto de los labios de ese hombre salieron tales ofensas en el Teatro Nuevo de Bilbao, los verdaderos Vascongados que allí se hallaban presentes, se levantaron unánimes á protestar de semejantes osadías, con el corazón desgarrado por el dolor y con la sangre hirviendo de indignación. Cuando se esparció la noticia del suceso, se produjo una honda conmoción entre todos buenos Vascongados, hasta en los que residen allende los mares.*

*La Sociedad «Centro Vasco», de Bilbao (la casa de los Euskaldunas en Bilbao) de ningún modo puede dejar de protestar con*

*todas sus fuerzas de los ultrajes lanzados á Euskalerría en el Teatro Nuevo; y forma el decidido propósito de amar el Euskara y la Euskalerría tanto como hasta ahora, y de ayudar cuanto pueda y sepa á nuestro País y á su idioma, y dirige un cordial llamamiento á todos los hombres y Sociedades de Euskalerría, con el fin de que se unan á este propósito y protesta, para que vean los traidores de casa y los ruines enemigos de fuera, que el pueblo cuya muerte desean ver, no tiene por ahora intención ni trazas de morir.*

*¡Viva el Vascuence!  
¡Viva Euskalerría!*

*Juan C. de Gortazar, presidente.— Tomás J. de Epalza, vicepresidente.— Alberto Rochelt, tesorero.— Juan C. de Achaerandio, contador.— Luis de Menchacatorre, Felipe de Zabala, Eusebio de Echeverría y Luis de Garita-goitia, vocales.— Pedro I. de Aldecoa, secretario.*

Más o menos por estos mismos días publicaba otro artículo de protesta Antonio Arzac en *El Noticiero* de Bilbao, que nos ha sido imposible localizar.

Consecuencia del artículo de Antonio Arzac fue la iniciativa tomada por *El Correo de Guipúzcoa* de abrir una lista con firmas de adhesión a la protesta que se inició el 7 de septiembre y duró hasta diciembre. Hemos transcrito

pacientemente tal lista por entregas contra el “injurioso y provocativo discurso de D. Miguel de Unamuno”. No sé si tal lista puede representar mayoritariamente al tradicionalismo del periódico o a un público más plural e indiferenciado, simplemente amante del euskera. En cualquier caso es impresionante el número de firmas. Entre ellas resuenan algunos apellidos representados por hijos de algún renombre local: Ramón Artola (padre e hijo), Baldomero Anabitarte, Victoriano Iraola, Secundino Esnaola, Raimundo Sarriegui, Arturo Campión, Joaquín Muñoz Baroja, Adrián de Loyarte, Celedonio Múgica, Rufo Mendizabal, Teodoro Zaragüeta, Pedro M. Soraluze, etc...

De notar que figura el Conde de Hervias, algunos presbíteros como el párroco de San Vicente D. José Sotero de Echeverría, D. Santos Orbegozo, D. Cipriano Ormazabal, D. Francisco Jauregui, D. Felipe de Maiztegui, D. Ramón Irazusta, D. José Gaspar de Oregui y D. Auspicio Otaegui, al que llegué a conocer de párroco de San Ignacio. Aparece Ramón Inzagaray, al que también conocí de sacerdote en San Vicente, autor de una *Historia de San Sebastián*. En la lista del 30 de septiembre sorprenden la aparición de algunas mujeres: Pepita Illana, Irene Amigo, Aurora Cámara, Angela Illana, Engracia Camicas, María Artola, Petra Agote...

Probablemente entre las adhesiones se contaban también sujetos de la Provincia. En cualquier caso un porcentaje elevadísimo ostenta claros apellidos vascos, arraigados en San Sebastián y Guipúzcoa, que pasaron por la peluquería de Uranga y Casal, San Jerónimo 7 bajo, a estampar su firma, que luego aparecería en el periódico local.

Si estas páginas llegan ahora a manos de donostiaras, trabajo les doy para días lluviosos invernales en descubrir en la lista a sus abuelos...o bisabuelos.

La monotonía de las listas prolongada hasta el 30 de octubre según mi repaso del periódico, la rompió una protesta singular de la colonia vasca estudiantil de Salamanca, a la que sumaron dos presbíteros beneficiados de la catedral salmantina, Francisco de Berasaluce y Justo de Larrasti y Julián de Guerra, del Centro Vasco. En ella aparecen licen-

ciados y gentes de las Facultades de Farmacia, Ciencias, Derecho, Medicina, señalamos entre los de esta última Facultad a Ambrosio de Zatarain y Ezequiel Aizpurua, Licenciado en Filosofía y Letras y de la Facultad de Derecho. Es quien escribiera el manifiesto contra Unamuno en *El Correo de Guipúzcoa* del 28 de agosto de 1901. Su texto, altisonante e indignado, hasta vejatorio para Unamuno a quien llama “sayón de su madre” y “Judas”, alude a la reciente guerra carlista: “vosotros, con quien hemos combatido por la independencia y por la cruz”. Dice así:

### ***Protesta***

*Publicamos a continuación la que la colonia vascongada residente en Salamanca ha hecho circular con profusión en una hoja en contra de las teorías sustentadas por don Miguel de Unamuno en los Juegos florales de Bilbao.*

*Dice así:*

### ***Protesta***

*“Este nombre cuadra a lo que se pretende. Reunidos los vascos todos ante la indigna conducta de quien nació en nuestro suelo, protestamos con toda la energía de nuestras almas, y ante los ojos del mundo entero queremos se nos oiga decir que si hoy prevalece aquí el derecho de la fuerza, que si la intriga hace sabios, nosotros queremos ser felices en ese relativo aislamiento de quienes están en posesión de la verdad, rodeados de intriga y mentira por doquier.*

*Indigna ha sido la conducta de Unamuno en Bilbao, en el corazón de nuestra Euskeria; pero más indigna es su conducta aquí, que se siente suprema autoridad; aquí, donde se siente fuerte y nos insulta con mayor cinismo, con ensañamiento inusitado que, en principio, hace pensar si quien tales cosas dice es un desequilibrado o un monstruo.*

*Desprovistos de medios de defensa, porque casi todas las puertas se nos han cerrado, quizás por ser nuestra enseña la verdad, o quizás por la cobardía propia de quienes no son más que lo que se les concede, publicamos hoy esta hoja.*

*Euskaldunes todos, provincias y Estados, presentes siempre en nuestra memoria, ved en esta hoja enérgica protesta de la colonia vascongada, que siempre ha dejado bien puesto su pabellón en esta histórica Universidad, y a cuya sombra es en nosotros tradicional el acogernos, ¿querrán quizás ver algunos en esto nuestra pretendida falta de cultura?*

*Y vosotros, todos ajenos a nuestras montañas; vosotros, con quienes hemos combatido por la independencia y por la cruz, considerad al sayón de su madre, al Judas que por treinta dineros vende lo que le debía ser más sagrado.*

*Si todos vuestros servidores son así, no me extraña que regeneración sea hoy sinónimo de tonto y cursi.*

*Preferimos nosotros luchar frente a frente, y vosotros creemos debeis preferir esto, no valerse de la traición.*

*Alejandro de Garibay (Licenciado en Farmacia).—Julián de Guerra (del Centro Vasco).—Francisco de Berazaluce (Presbítero beneficiado de la S. I. C.).—Santiago de Andonegui.—José de Urizar (Licenciado en Filosofía y Letras y de la Facultad de Derecho).—Tomás de Zubizarreta (de la Facultad de Ciencias). Genaro de Aldaz (de la Facultad de Derecho).—Ramón de Goñi.—Justo de la Rasti (Presbítero beneficiado de la S. I. C.).—Pedro de Goñi.—Pablo de Bizinay (de la Facultad de Medicina).—Ezequiel de Aizpurua (Licenciado en Filosofía y Letras de la Facultad de Derecho).—Manuel de Echeverría (de la Facultad de Ciencias).—Juan de Goñi (de la Facultad de Medicina).—Ambrosio de Zatarain (de la Facultad de Medicina).*

Al término del año, el 31 de diciembre, aparecía en *El Correo de Guipúzcoa*, la más extraña de las protestas firmada por D. Ricardo Ardura y Goñi nada menos que Santa Cruz de Tenerife. Es la que cierra nuestro apéndice documental n. 28.

Hace casi cien años el discurso de Unamuno armó, entre otros, este revuelo en San Sebastián. Cien años más tarde, *manet alta mente repostum*. Como diría José de Arteche, la gente no reza o reza mal el Padre nuestro.

**APENDICE DOCUMENTAL****Cartas de A. Arzac a Unamuno****1**

Sr. D. Miguel de Unamuno.

Mi querido amigo: En mi poder su notable trabajo; no se me ofrece duda alguna, y lo publicaré en seguida.

Si á V. no le fuera molesto, yo me atrevería a rogarle me permitiese escribir vascongado con *b*, sin quebrantar las prácticas de la Revista, que todos vienen observando.

La cuestión no es esencial y vea V. si puede complacer á su afmo. y agradecido amigo que cariñosamente le saluda

Antonio Arzac y Alberdi

Espero con ansia su trabajo original escrito en Alcalá de Henares; el asunto es en extremo importante y V. lo habrá desarrollado á maravilla.

S/c y Mayo 6/89.

CMU (Casa-Museo Unamuno, A 5, 32, 1

**2**

Sr. D. Miguel de Unamuno.

Mi muy querido amigo: Su carta de V. me ha impresionado vivamente por el estado de aflicción que revela; ¿qué podría yo hacer para aliviar sus penas, yo que siempre vivo con mis amigos, pero muy especialmente cuando sufren?

Usted me abre su pecho, y yo se lo agradezco en el alma, pues en ello me da V. la mayor prueba de cariño. ¡Ánimo, amigo mío! y conserve V. su corazón sano. También yo he sufrido mucho en este mundo, y si no hubiera tenido la viva fé que desde pequeñito me inculcó mi madre santa, no sé qué sería de mí.



2

Dr. D. Miguel de Unamuno

Mis muy queridos amigos:

En estas de a un día sorprendimientos  
vivientemente por el estado de aflicción  
que se vea; ¿qué podría yo hacer para  
aliviar sus penas, yo que siempre vivo  
con mis amigos, para muy expeditamente  
mandar a quien?

Haber un libro en punto, yo se lo a-  
poderado en el alma, pero en ello me  
da D. la mejor prueba de su amor. ¿Qué  
me, amigo mío! ¿conocer a D. un con-  
que como. También yo he sufrido con  
ello en este mundo, y si no hubiera tenido  
la vida fe que se da perpetuamente me mande  
es una madre santa, me es que sería de  
mí.

¿Qué prueba me daría D., tan grande, a

antes de un ida á Bilbao viviere i pasar  
 ocho i quince dias conmigo; junto á  
 mi encanto tiene V. el campo: verá V. la  
 Sebastian. Pasajis y estas alrededores y se  
 distraerá algo. y yo hablaré i V. de penas  
 y consuelos como á un hermano mio!

Queda, pues, esperándole y le abraza  
 en afecto

Ant. Azáñ

1/2 Mayo 11/89

Dr. D. Miguel de Unamuno

Mi querido amigo:

En mi poder en notable trabajo; no se me ofrece duda alguna y lo publicaré en seguida.

Si á D. no le fuera molesto, yo me atrevería á rogarte me permitieras escribirte razonado con C. sin quebrantar los principios de la Revista, que todo viene observando.

La cuestión no es esencial, y sea D. si puede complacer á un amigo, agradecido antes que cariñosamente le cubuda

2(3)

Antonio Arzac y Alberdi

Expone con acierto un trabajo original escrito en Aleale de Penares; el nombre es en extremo impreso y V. lo habrá de volver á manuscrito.

1/2 Mayo 6/89

¡Qué gusto me daría V., tan grande, si ántes de su ida á Bilbao viniese á pasar ocho ó quince días conmigo ; junto á mi cuarto tiene V. el suyo; vera V. S. Sebastián, Pasajes y estos alrededores y se distraerá algo, y yo hablaré á V. de penas y consuelos como á un hermano mío!

Queda, pues, esperándole y le abraza su afmo.

Antonio Arzac

S/c y Mayo 11/89

A 5, 32, 2

### 3

Sr. Dn. Miguel de Unamuno

Mi querido amigo:

Me apresuro á contestar á la grata de V., devolviéndole su cariñoso saludo y expresándole mi deseo de que no vuelva á olvidarme por tan largo tiempo.

Recuerdo la visita que hice a V. en Madrid y aunque de entonces acá hayan pasado muchas cosas dentro y fuera de nosotros<sup>1</sup>, créame que en nada han alterado mi condición de *euskalduna* y de *adiskide*. He tenido, pues, muchísimo gusto en recibir su carta y espero que á ella seguirán otras, así como algunos de sus notables trabajos, con que favorezca á mi vieja *Euskal-Erria*<sup>2</sup>.

Creo que piensa V. muy bien respecto á la composición festiva que me indica de Soroa<sup>3</sup>, quien las ha hecho deliciosas; hace ya tiempo que anda algo delicado y por eso no le pido una nueva. Mande V. esa y acertará.

---

1. Pudiera ser una alusión a los acontecimientos del 98 y la crisis religiosa de Unamuno el año anterior.

2. Alude a la revista *Euskal-Erria* (1884 y ss.), en cuya dirección sucedió Antonio Arzac a Manterola.

3. Marcelino Soroa, autor de poesías y obras teatrales festivas (†1902). Enciclopedia general ilustrada del País Vasco, XLV, 401-2.

A Altuna y Soraluze<sup>4</sup> les saludaré en su nombre y V. sabe es su afmo. amigo

Antonio Arzac

6 Noviembre 1898

CMV A 5,32,2(2)

#### 4

### EL CORREO DE GUIPUZCOA

28 de Agosto de 1.901

#### CARTA ABIERTA

Al Iltmo. Sr. D. Miguel de Unamuno y Jugo.

No busco al dirigirme a usted mi respetable amigo, sentar plaza de D. Zoilo; eso fuera de mí trepar a lo alto del Obelisco sin alas; pero lo que si quiero, al saltar por cima de toda consideración y amistad, es hablar en nombre del actual sentido común, y aun más, en nombre de esa patria chica, que lo es también de usted.

Usted, entusiasta de la poesía catalana que estudia de todo corazón; usted, partidario de aquellos preciosos versos extremeños, de tan marcado sabor regional; usted, que tantas veces me ha hecho participar de su entusiasmo, por esas manifestaciones, trata usted de hacer sucumba el idioma euskaro; ¿ Y por qué ? Porque es antiguo.

Reconozco es usted un filólogo, pero eso no basta para que se atreva usted á llamar dialecto al vascuence; es menester probar, no basta afirmar; y entiéndalo usted bien, el abuso en el criterio de autoridad degenera en escepticismo, eso lo sabe usted de sobra.

---

4. Pudiera tratarse de Práxedes Diego Altuna, colaborador de *Euskal-Erria* desde 1889 y autor de algunas comedias; y de Pedro Manuel de Soraluze, hijo de Nicolás, Director del Museo Municipal (1902), hoy de San Telmo, cronista de San Sebastián y colaborador de *Euskal-Erria*.

Si á la verdad abundan poco en el actual vascuence las voces netamente vascongadas, es porque al través del tiempo, sin duda alguna, se han ido perdiendo.

Lo que se precisa pués, no es destruir, ni tan siquiera el Zolístico crear, lo que se precisa es reconstruir. Yo que nada tengo de separatista, lo único que agradezco, á los que comulgan en ese partido es el reconocimiento de nuestra preciosa lengua.

¿ Se puede de aquí en manera alguna concluir que el vascuence sea reflejo de épocas de barbarie ?

Aparte de lo ilógico de la conclusión, es ésta aventuradísima en el terreno histórico, porque ¿ en qué momento pone usted en su principio la lengua vascongada ?

Nadie duda de la antigüedad del hebreo, pero nadie ha concluído de aquí que sea reflejo de barbarie; nadie duda de la del sánscrito ni de la del griego, y usted sin embargo canta sus excelencias.

Convento en que esas lenguas sus restos verdaderos, y con justicia admirados monumentos, atestiguan su riqueza y esplendor, ¿ pero usted no abusa acaso del silencio, y ese abuso no le parece tiene su dictado en todas las lenguas ?

Recientes investigaciones han dado lugar á creer en la riqueza del vascuence; prosígase pués y se encontrará. ¿ Se hubiera acaso conocido la escritura uniforme sin este ávido trabajo de investigación ?

Si usted no quiere ser de los nuestros, si no quiere usted cooperar con sus luces á la obra de esta oprimida Polonia, si quiere usted renegar del pueblo que le vió nacer á usted y a los suyos, márchese, sea usted un nuevo desertor, pero no venga usted a insultarnos en nuestro dolor, no venga usted á hacer se enfríen los ánimos en nuestra gran obra.

Vizcaya que le vió a usted nacer y Guipúzcoa que vió nacer a los suyos, se lo perdonan; en la defensa por nuestras sacrosantas libertades lloramos á los que caen como buenos, pero a los hermanos que nos venden por extraño odio, á esos les perdonamos porque no sabemos maldecir.

Entre el verde follaje de nuestro venerado árbol asoman los brazos de la cruz; ¡Dichoso usted si vuelve a ella!

Ezequiel de Aizpurúa

## 5

## EL CORREO DE GUIPUZCOA

7 de Septiembre de 1.901

## PROTESTA

Sr. Director de el Correo de Guipúzcoa.  
San Sebastian.-

Enterados con entusiasmo del artículo *Viva!* de D. Antonio Arzac, publicado en *El Noticiero Bilbaino* contra el injurioso y provocativo discurso de D. Miguel Unamuno, los que suscriben no serían vascongados si no se adhiriesen con toda su alma á aquella digna manifestación, que hacen completamente suya.

Esperando que usted acoja con simpatía esta protesta, le hacemos presente nuestra gratitud.

Juan Ignacio Uranga  
Elías Gorostidi  
Ramón Artola  
José Artola  
M. Gorostidi  
José Zampirain  
Felipe Casa y Otegui  
Ramon Beldarrain  
Pedro M. de Soraluze  
Pedro Irastorza  
Casto Jarausta Salaverría  
Miguel Uranga  
Pedro Gorospe  
José Antonio Gárate  
Vicente Arrieta  
Ramón Zampirain  
Ignacio Zatarain  
Baldomero Anabitarte  
Tomás Bengoechea  
José Manuel Martiarena  
José Ramón Ansa  
José Ascaso

Mariano Ascaso  
Juan Vázquez Zumaya  
Antonino Muñagorri  
José María Otegui  
Jenaro Quevedo Caminaur  
Roque Oyaneder  
Enrique Otegui  
Ignacio Arana  
Julián Urruzola  
Miguel Mendizabal  
Ramón Artola (hijo)  
Juan Olaondo  
Francisco Salcedo  
José Ignacio Anoeta  
Laureano Echeveste  
Joaquín Butrón  
Matías Mercader  
Hermenegildo Gil  
Pedro Gorosabel  
Jacinto Iraola  
José María Olazabal  
Ignacio Marichalar

Balero Araquistain	Juan C. Iraola e Inchauspe
Pedro Sunsunegui	José Miguel Ayestarán
Jacinto Oyanarte	José A. Aizpuru
Antonio María Aguirre	Anselmo Múgica
Alejandro Tolosa	Eustaquio Andonegui
Saturnino Zabala	Carlos Esain
Pedro María Idarreta	Victoriano Sagarzazu
José A. Isasti	Eusebio Otero
Miguel Ugaun	Francisco Alcorta
José Recarte	Ignacio Erquicia
Antonio Gómez	Pedro Arratibel
Fermín Gastaminza	José María Juaristi
Eleuterio Ecnarro	Simón Arregui
Norberto Luzuriaga	Vicente Arregui
Hipólito G. Alberdi	Francisco Iza
José Marino Arrieta	José Arzallus
Cándido Elorza	José Francisco Irastorza
Joaquín Goñi	Victoriano Iraola
Roque Arratibel	Antonino Esponda
Francisco Sasieta	
Javier Flórez	(Continuará)

## 6

14 de Septiembre de 1.901

José Esponda	Cándido Olascoaga
Norberto Michelena	José Manuel Lizasoain
Agustina Aguirreche	Josefa Agolaza
María Juana Gabarain de Uranga	Joaquín Lizasoain
Francisco Mendiluce	Santos Orbegozo (Presbítero)
José Galdós	Ignacio Guruceaga
José Joaquín Galdos	Cipriano Ormazabal (Presbítero)
José Juan Mendizabal Isasa	Ramón Arruti
José Blanco Mendizabal	Lorenzo Elola
Matías Irazusta	Francisco Egaña
José Larrañaga	Ezequiel de Aizpúrua
Ramón Goizueta	Saturnino Otamendi
Manuel Galdós	Hermenegildo Barinaga
Angel Larmán	José Berra

José Sotero de Echeverría (Párroco de San Vicente)	Bonifacio Franco Marticorena
Francisco Jaúregui (Presbítero)	Sixto Irastorza
Auspicio Otaegui (Presbítero)	Martín Magadán
Eugenio Albizu Iribe	Antero Galarraga
Benito Arregui	Juan Bein
Antonio Elósegui	Zoilo Irazusta
Dionisio Esain	Ramón Anza
Vicente Iruretagoyena	Jorge Larrañaga
Martín Tornaría	José Luis Uzcanga
Carlos Ibero	Ignacio Fagoaga
Eugenio Elizalde	José Zubizarreta
Aniceto de Rezola	Miguel Anabitarte
Ruperto Erice	Aniceto Zabala
José Adarraga	Francisco Urretavizcaya
Martín de Sologuren	Esteban Aróstegui
Esteban Oñate	Esteban Urquía
José María Aguirrezabala	Joaquín Zubiría
Nicanor Estrada	Victoriano Sarasola
Martín Garmendia	Juan Mayor
Eusebio Ezcurdia	Ramón Echave
Manuel María Aramberri	Ramón Lacarrar
Manuel Arruti	Francisco Careaga
Trifón Gallardo	Victoriano Lasquidaur
Modesto Zatarain	Mariano Zapirain
	(Continuará)

Los que quieran estampar firma en la protesta pueden dirigirse a la peluquería de Uranga y Casal, San Jerónimo, 3 bajo.

## 7

12 de Septiembre de 1.901

Gabriel Anchustegui	Sebastián Altuna
Angel Sainz	Evaristo Echániz
Ignacio Dolhagaray	Francisco Anabitarte
José Mendiluce	Eduardo Marquina
Agustín Guruceta	Hermenegildo Sagüés
Marcial Dolhagaray	Bernabé Sanz
Hermenegildo López	Antonio Echeverria

Francisco Inda	Luis Larrea
Lucio Ituarte	Adrián Eguilegor
Benito Larrandia	Victorio Esnaola
Benito Errasti	Jorge Martínez
Justo Salaverría	Blas Echezarreta
Toribio Santa Agueda	Vicente Echaniz
Alejandro Tellería	José Ramón Iriondo
Francisco Iguarán	Plácido Castañera
Marcelino Odriozola	Julián Landaberea
M. Correa	Ramón Echenique
Alberto Jornet	Francisco Oliden
Gregorio Iztueta	Luis Lersundi
Cirilo Erquicia	Ramón Sarasola
Celestino Navajas Echave	Santiago Arosamena
Venancio Zalacain	José Macazaga
Teodoro Iturrioz	Bernardo Jaúregui
Francisco Echaniz	Francisco Oliden
Pedro Arcocha	Francisco Landa
José Urruzola	Lucio Ituarte
José Ugarresta	Rafael Marcue
Juan José Cuende	José María Benena
Cayetano Sanchez Irure	Secundino Esnaola
Esteban Goitia	Juan J. Aróstegui
Anastasio Elorza	(Continuará)

Los que quieran estampar su firma en la protésta pueden dirigirse a la peluquería de Uranga y Casal San Jerónimo, 3 bajo

## 8

13 de Septiembre de 1.901

Miguel Salaverría	Bautista Expósito
Martín Urcelay	Celestino Burutarán
Manuel Liceaga	José Ancisa
Joaquín Iraola	Ramón Garro
Francisco Garro	Prudencio Yerobi
Pfo Arizmendi	Policarpo Goñi
Gabriel Corta	Clementino Carril

Joaquín Salaverría	Clemente Ibareuren
Daniel Arizmendi	Manuela Gorostidi Aguirreche
Fermín Sagarzazu	Celestino Sagarzazu
José Cruz Sagarzazu	José Salaverría
Miguel Grao Insausti	Feliciano Arizmendi
Ascensio Galarraga	Gregorio Muñoa
José Iñiguez de Montoya	Pascual Berasoain
Juan José Letamendia	Demetrio Larrarte
Ignacio Corostola	Luis Guisasola
Pedro Lerchundi	Ceferino Olaso
Victoriano Echenique	Manuel Chapartegui
Concepción Gorrochategui	Manuela Inchaurre
Francisco Arrizabalaga	Jpaquín Salaverría
Marcial Echarri	Juan G. Elustondo
Ascensio Zurutuza	María L. Olaizola
Domingo Inchauspe	Cayetano Setián
Lorenzo Beraciarto	Juan Izaguirre
María Gorostidi	Joaquín Cendoya
Raimundo Mendiburu	José Lasa
José Manuel Marcos Silanes	Valentín Pairán
Ignacio Ibarгойen	Nemesio Pairán
Jacinto Altuna	Pedro Arrúe
Rafael Yarza	Juan Sasiain
Juan Gorostidi Aguirreche	Toribio Múgica y Otegui
José Egaña	Gabriel Mestre y Barrenechea
Javier Arizmendi	Ricardo Olascoaga
Domingo Ruíz Dana	Vicente Elizondo
Manuel Salaverría	Gregorio Muñoa Sala
Julián Carrera	Julián Carrera
Dolores Arizmendi	Elías Elicegui
Francisco Gorostidi	Antonio Elizondo
Francisco Corta	Cipriana Garro
Toribio Elola	Gregorio Garro
Francisco Múgica	Gabino Arizcorreta
José Arcelus	(Continuará)

## 9

San Sebastián 15 de Septiembre de 1.901

Ignacio Garmendia	Juan Jaúregui
José Manuel Iturralde	Gervasio Esnal
Francisco Tolosa	Francisco Arrizabalaga
Ignacio Biana	Miguel Eguilegor
Ignacio Múgica	Juan A. Goenaga
Manuel Letamendia	José María Goenaga
Higinio Azurza	Manuel Astigarraga
Pablo Echeverría	Fernándo Eguía
José Benito Embil	Silvestre Cavanás
Joaquín Elustondo	Cándido Zubizarreta
Francisco Arrizabalaga	Vicente Garmendia
Severiano Furundarena	José Cortajarena
Ramón Usolan	Pedro Aguirre
Ignacio Tellería	Carlos Urrestarazu
Antonio Epelde	Leandro García
Casimiro Aizpitarte	Sebastián Barandian
Andrés Esnal	Juan Azarola
Valeriano Leceta	Felipe Gurruchaga
Jacinto Iraola	Juan M. <sup>a</sup> Aguirrezabala
L. Lucezarreta	Escolástico García
Benito Michelena	Juan Gonzalo
José Antonio Beraza	Sebastián Aramburu
José Miguel Azcue	Juan Echave
José María Arrieta	Sebastián Echave
Antonio Bastarrica	Vicente Olano
Juan José Echave	Plácido Ibero
Florencio Tolosa	Venancio Ibero
Pedro Elizaran	Ignacio Mendiola
Domingo Larrañaga	Francisco Cortajarena
Antonio Amuchategui	Andrés Arrizabalaga
Francisco Azcue	Pedro Arrizabalaga
Ignacio Lopetegui	Luis Garmendia
Justo Sarriegui	José Amochategui
Francisco Urquiola	Ricardo Agote
José Alcain	Balbino Arruti
Pedro Ayestarán	Ignacio Alcorta
Manuel Aztiriaga	Francisco Goenaga

Cipriano Estomba	Leonardo Arribas y Lizardi
Santiago Olano	Antonio Anabitarte
León Máximo Martínez	Andrés Uriarte
José A. Mayor	José Labadie y Luloaga
Martín Echave	Martín Eguren
Ramón Sánchez	Francisco Landa
Eugenio Otalora	(Continuará)

## 10

San Sebastián 16 de Septiembre de 1.901

Florencio Gamón	Miguel Sustaeta
Ramón Illarramendi	Antonio Illarramendi
Valeriano Echeverría	José María Aguirre
Juan José Urigoitia	Ildelfonso Echenagusia
Federico Olaciregui	Domingo Aranzábal
Mimoteo Zalacaín Echeverría	Julián Garmendía
Salvador Iguaraín	León Zulaica
Agustín Arocena	enriqueta Ayestarán
Francisco Eguiguren	Juan Zuazúa
Rufino Gorospe	Ignacio Iriondo
Teodoro Bañares	José Gregorio Aramendi
Francisco Arruabarrena	Quintín Aramendi
Manuel Alcáin	Norberto Echart
Miguel Gorostidi	José Goldaracena
Baltasar Irigoras	Ignacio Cigorraga
José Irigoras	Mariano Mendiburu
Pedro Biquendi	Gregorio Añíbarro
Joaquín García Agote	Miguel Urbieto
Raimundo Sarriegui	Juan Bautista Torregaray
Francisco Usabiaga	Francisco Dorronsoro
Mariano Yarza	Mauricio Iturbe
Antonio Sagastume	José Manuel Beloqui
Hilario Asurmendi	Martín Garro
Félix Durán Gabirondo	Enrique Iturbe
Manuel Echagoyen	José María Alsa
Gregorio Ezkerechea	Luís Bastida
Joaquín Ituraure	Santos Lizarreta

Felipe de Ercilla	Martín Usandizaga
Ponciano Zubeldia	Nicolás Gallastegui
Antonio Aguirre y Gaztañaga	Alberto Urruzola
Juan Echevarría	José Romacho
Laureano Hernaiz	Calixto Quintana
Tomás Uranga	Manuel Vázquez
Arturo Campión	Ciriaco Busto
Benito Jáuregui	Carlos Echeverría
Juan Muñoa	Juan Lerchundi
Miguel de Muñoa	Manuel Tablas
Antonio de Zabalo	Luis Ayestarán
Fernándo Salaverría	Evelino Ayestarán
Matías Aguirre	Juan Ayestarán
Sebastián Olasagasti	Pío Elícegui
Leandro Irazusta	Javier Elícegui
Martín Acutain	Silverio Zaldua
Buenaventura Zapirain	Ruperto Adarraga
Manuel Iceta	Antonio Ayestarán
Julian Urgoiti	Félix Comas y Esnaola
Emilio Pagoaga	Vicente Fernández
Felipe de Maiztegui	José Dolo Ezcóz
Aguirrezabal (Presbítero)	Federico M. Irazu
Antonio Minondo y Azcobereta	Remigio Albizu
José Urquijo y Urridauzene	Luís Jaúregui
Antonio de Egaña	
Prudencio Uribe	(Continuará)

## 11

San Sebastián, 17 de Septiembre de 1.901

Cirilo Iriondo	Antonio Barea
Manuel Odriozola	José Joaquín Tolosa y Albizu
F. Lasúrtegui	Eusebio San Miguel
José María Ormaechea	José Zubillaga
Paulina Illarramendi	Pedro de Irazu
María Ormaechea	Ramón Irazusta (Presbítero)
Ramón Ramón Barea	Juan Santo Domingo
Pablo Barea	José María Alberdi
José María Barea	Santiago Ugarte

Matías Istillarte	Luís Rodríguez
José Iñárritu	Fermín Leturia
José Bernardo Usabiaga	José Arruti
Juan Zabala	Tomás Odriozola
José Maquibar	Quirico Lís Arrieta
José María Beloqui	Adrián Loyarte
Olegario Garín	Pedro Solaún
Marcos Altuna	Pedro Gil
Joaquín Iriarte	Pedro Lecuona
José Félix Martínez Irazu	Antonio Lecuona
Ramón Zuriarrain	Angela Sanz de Lecuona
José Aldanondo	Inocencio Lecuona
Luís Gurruchaga	Federico Iñiguez
Cipriano Aizpitarte	Ignacio Mendiola
Francisco Beitia	José Saralegui
Ramón Salaverría	Manuel Gárate
José Iparraguirre	Ignacio Gárate
Jorge Martínez	Antonio Aguirre
Jorge Salaverría	Telesforo Gárate
Joaquín Muñoz Baroja	Manuel Ansa
Patricio de Olano	Benito Iribarren
Blas Luis Arrieta	Miguel Bengoechea y Zozaya
José Imaz y Arrieta	Bautista Recarte
Joaquín Elberdin	(Continuará)
Francisco Aristeguieta	
José María Labaca	

## 12

San Sebastián 18 de Septiembre de 1.901

Miguel Toledo y Olarrea	Antonio Gorrochategui
Bernardo Rezola	Baltasar Labaca
Felipe Elcoro Iribe	Francisco Arregui
Felipe Goena y Urquía	José Ramón Arruti
Ignacio Urteaga y Bengoechea	Miguel Arregui
Tiburcio Odriozola y Tellería	Sebastián Iraola
Pedro Arana	Juan María Iturbe
Hilario Urteaga	José Cortajarena hermanos
Eugenio Ganchegui	Francisco Olasa
Enrique Oñate	Manuel Linares

Tomás Bejarano	José Gurmendi
Elogio Igartua	José Maria Zapirain e Iraola
El Conde de Hervías	Eulogio Olariaga
Antonio Múgica	Juan Loinaz
Victor Aguirre	Juan Lusarraga
Saturnino Zuazola	José Lusarraga
Ricardo García Agote	Mauricio Aguirre
Ambrosio Usín	Fidel Gorosabel
José Martín Imaz	Angel Uranga
Fernando de Salazar	Manuel Berrondo
Antonio de Insausti	José Echaide
Carlos de Uhagón y Arizpe	José Mayora
Bernardo de Asuero	Julián Unanue
Alfonso Peña	Eugenio Insausti
Fernando Díaz Ripalda	Gregorio Albisu
José Múgica Añibarro	José Arrieta
José Múgica Elorza	Tomás Lasarte
Lino Múgica Elorza	Camilo Ochoa de Zabalegui
Juan Bautista Iceta	José Juan Echeverría
Evaristo Altuna	Antonio Mendizabal
José Antonio Lizardi	Eugenio Nazabal
Joaquín Recalde	Eugenio Usabiaga
Luis Sarbide	Luis Gaztañonde
Sebastián Ascazibar	Daniel Carrasquedo
Victoriano Guruceaga	Pedro Aramburu
Juan José Pagola	José Sagarmínaga
Miguel Trueba	Ramón Jáuregui
José Zalacaín	José Dols Escós
Ramón Olan	Juana Gorostidi Aguirreche
Luis Román y Fernández	Enrique López Uranga
Martín Irazusta	Antonio Crespillo Catalán
Antonio Elorza	Ignacio Arrieta
Bartolomé García Peronnier	José Echegoyen
Julián Elósegui	Manuel Echeveste
Manuel Ursain	Florencio Aramburu
Antonio J. Idarreta	Augusto Olasagasti
Pedro Garaizabal	Carmelo Echeverría
Eleuterio Montes	Félix Gastelumendi
Pedro Lijouzco y Galbeti	Toribio Lapitz
Teófilo Esparza	
Joaquín Díaz	(Continuará)

## 13

San Sebastián a 19 de Septiembre de 1.901

Joaquín Zabaleta Gárate	Apolinar Esponda
Vicente Lejaristi Aguirre	Angel Eceiza
Juan Iraola Alcorta	Vicente García Aguinagalde
Isidro Landa	León Lecuona
Francisco Landa Mendía	Epifanio Lapitz
Jorge Mendía	Toribio Aguinagalde
Luciano Balenciaga	Francisco Olaizola
José Aguirrebengoa	Agustín Izaguirre
Hilario Arámburu	Marcelino Amunarriz
Leandro Balenciaga	Claudio Sagarzazu
Manuel Garmendia	Vicente Izaguirre
Felipe Ocariz	Manuel C. Hernandorena
Victor Ocariz	Eduardo Urtizberea
Daniel Beristain	Eduardo Alcain
José Epelde	Victoriano Imaz
Antonio Oruesagasti	Juan Eceiza
Vicente Barrundia	Juan Bazurco
Ramón Esnal	Fermín Zuzuarregui
Casimiro Aréchaga	Angel Amunarriz
Federico Aréchaga	Lucio Sagarzazu
Juan Iturralde	Francisco L. Jaúregui
Angel Echarri	Eugenio Lizarazu
José Echeverría	Antonio Ortíz
Juan Gastaminza	Claudio Jaúregui
Ascensio Elorza	Francisco Lizarazu
Julio Herreros	Luis de Soroeta
José Garín	Julio de Leonardo
Juan Antón y Elejalde	Javier Sagaseta de Hurdóz
Manuel Martínez y Aguirre	Ascensio de Martiarena
Jesús Orbea	Eusebio Olaiz
Antonio Oyarzabal	
Ramón Aguirre	(Continuará)

## 14

San Sebastián 20 de Septiembre de 1.901

José Ansa	Cipriano Elicegui
Antonio Aguirre	Venancio Esponda
Pedro Aguirre	Ramón Esponda
Eduardo Ezcurdia	Eugenio Irazusta
Dionisio Ezcurdia	Anselmo Mendizabal
Sotero Ezcurdia	Francisco Mendizabal
Eustaquio Ezcurdia	Rufo Mendizabal
José Joaquín Olanar	José María Dominguez
Angel Ganchegui	José Valverde Zubiarrain
José Antonio Aguirrezabala	Valeriano Mocoroa
José Orbegozo	Valeriano Ruíz
José Miner	Venancio Zubia
Tomás Orbegozo	Miguel Múgica
Bernardo Ferreres	Pedro Múgica
Eugenio Ferreres	Felipe Zubeldia
Francisco Ferreres	Julio Amas
Francisco Ezcurra	Julio Coca
Francisco Brosa y Aguirreche	Juan Narvarte
Ignacio Muguerza	Francisco Torrántegui
José Miguel Unanue	Alejandro Ugalde
Jaime Brunet	Celedonio Múgica
Adrián Marqueze	Francisco Ircio
Antonio de Gallastegui	Telesforo Uribe Echeverria
Rafael Mendizabal	Nicolás Aldalur
Esteban Gallastegui	Dionisio Alberdi
Ramiro Eizaguirre	Ramón Bizarra
José M. Echave	Santiago Arrieta
Secundino Ugalde	Francisco Zubiaurre
Casimiro Sarasola	José Higos y Urtizberea
Serafín Sañudo	Calixto Elizalde
José Ignacio de Gallastegui	Vicente Urruzmendi
José Eizaguirre	Agustín Almorza
Ramón Marreter	Francisco Barrena
Ramón Inzagaray	Eustaquio Goicoechea Guevara
José Gurruchaga	Antonio Aizpurua
Borroso Insausti (Presbítero)	José María Unanue Leunda
Ignacio Macazaga	Valentín Iturria
Silvestre Olaechea	Ramón Alcorta

Antonio Olaso	Juan Antonio Echeverría
Martín San Sebastián	Juan José Unanue
José Arizmendi	Modesta Arangoa
Francisco Arizcurren	Domingo Zabalo
Pedro Zarandona	Joaquín Zabalo
Donato Torregaray	José Antonio Lizarribar
Antonio Gorrochategui	Eustaquio Olasagasti
Carlos Olascoaga	Alejandro Artiz
José Guiroy	Santos Nerecán
Ramón Insausti	José Orueta
Pantaleón Larrea e hijos	Bartolomé Aguirre
Antonio Guijosa	Cayetano Picabea
Juan Nistal	Vicente Iturriaga
Ramón Pagola	Telesforo Retenaga
León Goenaga	Vicente Cabañas
José Otegui	Evaristo Zarandona
Carlos Darrás	Tomás Sagarzazu
Ramón de Artola de Bilbao	Luis Aldaco
Ramón de Artola (Hijo)	José Iturria
Juan Luzuriaga	Pedro Añorga
Jerónimo Elícegui	Joaquín Esnal
Rufino Luengo	Francisco Elizalde
Evaristo Luengo	Manuel Jauregui
Norberto Imaz	Manuel Izaguirre
Clemente Ibareguren (Schischito)	Rufino Rivero
Francisco Otamendi	Andrés Irazoqui

El mismo día 20 de septiembre *El Correo de Guipúzcoa* publica esta crónica del corresponsal de Salamanca:

*De Salamanca. Unamuno.- Impresiones.- Juegos Florales...*

Dos campos proclaman, uno en alto y otro en bajo, el nombre de Unamuno.

Los insensatos, los sicarios, los intelectuales así como los *italinísimos* de marras, hacen de Unamuno un ídolo; los sensatos, aquellos cuyos corazones sienten, no pueden menos de ver en Unamuno al desequilibrado o al pretendiente, según unos, al renombre o, según otros, al favor.

El populacho, cuya ceguedad es tan explotada, admira en Unamuno y ve en él a un valiente, porque dijo guapezas en Bilbao; pero es lo que yo digo, ¿entienden algunos la dignidad y la admiran acaso como virtud... El corresponsal, Salamanca 18, 1901

## 15

San Sebastián, 22 de Septiembre de 1.901

José Hubert	Gregorio Menéndez y Zuloaga
Eduardo Hubert	Ramón Iturzaeta
José Gurmendi Berasa	Ignacio Barandiarán
Juan Pascual	Miguel de Sena
Ceferino Pascual	Javier Vidaur
Camilo de Alcorta	Marcelino Sola
José Arrieta	Lino Galdós
Gregorio G. Garmendia	Ciriaco Eizmendi
Saturnino Aldanondo	Manuel Mendiburu
Martín Errasquín	Remigio Cuende
Francisco L. Arrillaga	Pedro Mendizabal
Vicente Mayo	Félix Astaburuaga
José Beguiristain y Pagola	José Murga
José Mendizabal y Rezola	Pedro Gorriti
Cándido Ereña	Ignacio Goya
Manuel Machimbarrena y Blasco	Sofío Tuduri
Javier Peña y Veá-Murguía	Carles Zalacain
Antonio Vega de Seoane y Echeverría	José Arrillaga

(Continuará)

## 16

San Sebastián 23 de Septiembre de 1.901

Pablo Martínez Lizarraga	Vicente Usandizaga
Julián Lizarralde	José R. Zabalegui
Joaquín Goicoechea	Ignacio Lorenzo
Dionisio Urretavizcaya	José Diego
Ascensio Arbeláiz	Pedro Gorriti
Ignacio Esteban	Ignacio Goya
Manuel Ibarbia	Luis Esnaola
Sebastián Aramburu	Cayetano Otegui
Sotero Balenciaga	Francisco Ormaechea
Victoriano Irigoyen	Isabel Michelena
Guillermo Irigoyen	Lorenzo Ibero
Pío Irigoyen	Ignacio Urdampilleta
Ignacio Usandizaga	José Luis Vidaurre

José María Peña	Luís Machimbarrena
Arturo Aguirre	José Ormaechea
Lorenzo Roca	Ascensio Lamariano
José Izaga	Francisco López Tobar
Prudencio Iraeta	Federico López Tobar
Ignacio María Fernández	José Zabalo
Félix Orbe	José Machimbarrena y Blasco
Damián Arana	Juan Machimbarrena
Luís Marcó	José Landaberea
Alejandro Garitano	Antonio Illana
José Urcelay	Gabriel Urdampilleta
José Peña	Vallentín Echeverría
Enrique Ibarra	Félix Gastañaga
Roberto Larrauri	Antonio Maestre
Mariano Elcoro	
Severiano Vega Seoane	(Continuará)

Los que quieran estampar su firma en la protesta pueden dirigirse a la peluquería de Uranga y Casal, San Jerónimo 7 bajo

## 17

San Sebastián, 25 de Septiembre de 1.901

Manuel Pons	Juan B. Arratibel
Juan Izarraizmendi	Manuel Arzubialde
Pedro Aitzbitarte Zabaleta	Luis Arizmendi
Nicolás Guericetazábal	Benito Camelals
Antonio Elonio Elosua	Luís Barcaíztegui
Luis Azcárate	Agustín Irigoyen
Andrés Chalinsoro	Julio Ortega
Eduardo Gorostarte	Roberto Marauri
Manuel Mendia Ormaolaco	Fernando Araoz
Francisco Erlogoyena	Mariano Lacort
Ramón Unamuno (Sobrino)	Ignacio Villar
Hermenegildo Ascasúas	Pedro Juan Alzaga
Pedro Eguilegor	Fernando Araoz
José Eguilegor	Mariano Lacort
Natalio Echeverría	Ignacio Villar
Gregorio de Bereciartúa	Pedro Juan Alzaga
Miguel Arsubialde	Fernando López

Pablo Macazaga	Javier Cruzalegui
Matías Macazaga	Dagoberto Alvarez
José Macazaga	Fernando Irizar
José María Usabiaga	Pantaleón Larrea
Máximo Goicoechea	José Uzcudun
Hipólito Larrea	Lorenzo Goenaga
Venancio Guereño	Patricio Zubiaga
José María Zubeldia	Juan María Azurmendi
Julián Arrillaga	Ramón Iparra
Salustiano Otegui	Tomás Iñarra
Luis Aristimuño	Ignacio Iñarra
Inocencio Aristimuño	Andrés Tellería
Angel Aristimuño	Rufino Tellería
Bonifacio Antero	Angel Tellería
Juan Antero	José Tellería
Genaro Antero	Juan Tellería
Gaspar Olazábal	
Martín Urdangaray	(Continuará)

## 18

San Sebastián 26 Septiembre de 1.901

Ignacio Tellería	Juan Bautista Zumalacarregui
Juan María Tellería	Martín Echeverría y Galarza
Angel Balsola e Ituarte	Ricardo Torreblanca del Picazo
Eusebio Muguerza	José López
Juan Echepare	Pedro Costa
José Joaquín Fort	Ignacio Fernández
Pedro Imaz	Severiano Vega Seoane
Pascual Insausti	José Echave
Manuel Sanz	Ceferino Aristimuño
Fernando Asuero	Andrés Tellería
Modesto Olan	Rufino Tellería
Ramón San José	Angel Tellería
Eusebio García	Juan Tellería
Roque Payuelo	Ignacio Tellería
Eustasio Arizmendi	Juan María Tellería
Lucio Azcona	José Tellería
Santos Echeverría	Pedro Aguado

José Epelde  
 Tiburcio Rojas  
 José Basilio Segurola  
 Antonio Beraza

Félix de Múgica  
 Félix Múgica y Aramburu  
 Mariano Artasa Casas  
 (Continuará)

## 19

San Sebastián, 27 de Septiembre de 1.901

Lucas Areta  
 Rosa Moyúa  
 Francisco Areta  
 José Ignacio Astaburuaga  
 Juana Múgica  
 Rafaela Castañares  
 José Ignacio Tellería  
 Tomasa Berasategui  
 Sotero Zabaleta  
 Javier Echániz  
 Antonio Beain  
 Mariano Arnau  
 José Gaspar Oregui (Presbítero)  
 Leandro Galarraga  
 Julián Egaña  
 cipriano Argarate  
 Domingo Iriberry  
 José Eguizábal  
 Manuel Leunda  
 Joaquín Ariznabarreta  
 Manuela Echepare  
 Miguel Echaveguren  
 Fermín Tellería  
 Ignacio Echenagusia  
 José Joaquín Echeverría  
 Miguel Onduras  
 Julio Bizcarrondo  
 Pascual Aldunain  
 Bonifacio Igarategui  
 Francisco Urrutia  
 Joaquín Loinaz

Pascual Aguirre  
 Antonio Salsamendi  
 Toribio Michelena  
 Ignacio Zubiaurre  
 Miguel Mendarte  
 Isidoro Eguiberri  
 Pedro José Udabe  
 Juan Antonio Gurmendi  
 Dionisio Ezcurra  
 Angel Ezcurrechea  
 Manuel Ugarte  
 Vicente Larrandia  
 Joaquín Arramendi  
 José León Larzábal  
 Pedro Igartua  
 Pío Inchaurredieta  
 Juan Zobelzu  
 Ignacio Garmendia  
 Julián Arandia  
 Estanislao Iguarán  
 Martín Arburua  
 Miguel Otamendi  
 Eustasio Gaztelumendi  
 Santos Anabitarte  
 Emilio Aguirre  
 Cándido Iriarte  
 Luís de Mendia  
 Luis Galardi  
 Justo Arrieta  
 José Urrutia  
 Felipe Latierro

José de Egaña	Celestino Martínez
Francisco de Egaña	Faustino García
Victoriano Jimeno	Emiliano Foder
José Torrabella	Isidoro García Martínez
José Dols y familia	(Continuará)

## 20

San Sebastián 28 de Septiembre de 1.901

Eduardo Arizpe	Jacinto Iradi
Francisco Uzcudun	Agustín Sagastume
Celestino Echeveste	José Izcue
José María Esnal	Francisco Usategui
Juan Bautista Esnal	Juan Olaizola
Manuel Mutuabal	Manuel Olaizola
Manuel Echeverría	Rosendo San Pedro
Faustino Eizmendi	Ignacio Izazmendi
Esteban Alberro	José Echeveste
Emilio Aramburu	Manuel Zubillaga
Jerónimo Recondo	Félix Urresti
Antonio Echeverría	Joaquín Garín
Antonio Beldarrain	Gildo Toledo
Ignacio Múgica	Florencio Múgica
Antonio Iraola	Francisco Otamendi
Agustín Apaolaza	José Zubillaga
Marcelino Lanqui	Luis Uzcudun
José María Iztueta	Pío Bolinaga
José R. Ugalde	Miguel Otaño
José Lucambio	Angel Carrera
José María Aldasoro	Francisco Royo
Luciano Arregui	Manuel Miner
José Olaizola	José Amas
Francisco Cleras	José María Orradre
Pablo Zubillaga	Ramón Arrizabalaga
Ramón Irazu	Rroque Toledo
Alberto Bireben	A. Barcáiztegui
Francisco Izcue	Manuel Gorozabel
Cándido Cendoya	José María Ugalde
Teodoro Zaragüeta	José Zugasti

José Miner	Mariano Miner
Manuel Cendoya	José Uzcurren
Ramón Arbelaiz	José Martín Echenique
Cesáreo Echeverría	Carmelo Gómez
Ricardo Toledo	José Izcue
Eugenio Gorrochategui	Celestino Izcue
José Recondo	Felipe Miner
Ignacio Arróspide	Matías Echeverría
Manuel Gorrochategui	(Continuará)

## 21

San Sebastián, 29 de Septiembre de 1.901

Ignacio Sarasola	José María Egaña
Félix Olaizola	Ignacio Ochotorena
Agustina Sagastume	Domingo Ugalde
J. Rafael Segués	José Arizpe
Anastasio Aguirrezabalaga	José Sorozábal
José Joaquín Cortadi	Guillermo Santana y Legorreta
Teodora Zatarain	Juan Sánchez
José Arrieta	José Antonio Zubeldia
Isidoro Olloquiegui	Marcos Zubeldia
Nicolás Zuaznabar	Aniceto Garín
Eduardo Toledo	Francisco Otamendi
Toribio Esnal	Miguel Arróspide
Miguel Zuaznabar	Juan María Bengoechea
Manuel Lucambio	Ramón Zuaznabar
Fermín Echeveste	Antonio Ormaechea
Mariano Fernández	Gil Izaguirre
José Antonio Barrenechea	Tomás Zarauz
José Oyarzábal	José Ramón Irustia
Facundo Iribarren	Federico Monteso
Carmelo Irustia	Manuel Olaizola
Francisco Garín	Miguel Goicoechea
Antonio Garín	Julián González
Victoriano Toledo	Rafael Guerra
Casimiro Ochotorena	Manuel Orendain
Juan Bautista Sasiain	Miguel de Oyarbide
Hilario Zugasti	Juan Eleizalde

Juan Alústiza	Eusebio Balenciaga
Eustaquio Azcárate	Javier Balenciaga
Francisco Oregui	Gervasín Balenciaga
Laureano Azpiazu	María Artola
Pepita Illana	Petra Agote
Irene Amigo	Ricardo Torreblango y Bullón
Aurora Cámara	Silverio Lorenzo Sarasúa
Angela Illana	Nemesio Arrizabalago
Engracia Camicas	
Natalio Galdós	(Continuará)

## 22

San Sebastián, 30 Septiembre de 1.901

Pedro Lizaso	Aureo González
Hipólito Icazategui	Javier Caperochipi
José Génua	Julián Eguren
Fernando Zulaica	Miguel Lopetegui
Sandalio Zulaica	Luciano Olasagasti
José Carril	José María Urdanibia
Juan Echave	Joaquín Beraciertó
José Besance	Mauricio Echaniz
Fernando Basarritegui	Manuel Echeverría
Francisco Olloquiegui	Florencio Manrique
Francisco Badiola	Rafael Aldasoro
Eugenio Otaolea	Juan José Landa
Francisco Luzarraga	Cecilio Baqueriza
Pedro Iturrino	Elías Gastelu
Eleuterio Anoeta	Juan Luzarraga
Juan Solupe	José Ventura Manterola
Eusebio García	José Caperochipi
Pedro Izaguirre	Manuel Echaniz
Hilario Larrarte	Luis Arruti
Martín Vicuña	Pedro Baqueriza
Lufs Villarroba	Ventura Garbizu
Domingo Villarroba	Ramón Iraundegui
Faustino Vicuña	Vicente de Monzón
Francisco Esteban	Asensio Egaña
Lufs Barcaíztegui	Alejandro Lartigue

Eustaquio Mielsalar	Ignacio Zabala
Pancracio Salagarra	Ascensio Larrañaga
Antonio Aéz	Félix Azcárate Ascasúa
Teodoro Lizarralde	Serapio Gurruchaga
Pedro Zufiaurre	Pedro Beraza
Tomás Iñarra	Angel Aranzábal
Félix Lopetegui	Joaquín Aranzábal
Antonio Nieto	Esteban Aranzábal
Ramón García	Domingo Aranzábal
Pedro de Brunet	Ramón Aranzábal
José Laborda	Hilario Aranzábal
Sebastián Corta	Juan Vitoria
Manuel Ramírez de Esparza	José Irigoyen
Maximo Navarez	Bernardo Beitia
Manuel López	Sebastián Mancisidor
Segismundo Bermejo	Julián Arizabalaga
Emilio Frutos	Tomás Camino
Lorenzo Sarasua Garmendia	Josefa Aguirre
Rámon Zabaleta	Carlos Aguirre
Luis Bus Liceaga	José Antonio Aguirre
Genaro Larragoyen	Julián Aguirre
José María Echevarria y Alberdi	Joaquina Anza
Facundo Simón e Iribarren	Agustín Anza
José Simón Michelena	Felix Anza
José Zurutuza	Vicente Aramburu
Vicente Larrañaga	Felipe Aramburu
Martín Aranzadi	Esteban Aramburu
Pedro Aranzadi	
Sabel Aranzadi	(Continuará)

## 23

San Sebastián, 3 Octubre de 1.901

Ricardo Rezola	Juan Imaz
Joaquín Primo Zubeldia	Manuel Aramburu
Félix Areso y Urbistondo	Baldomero Merino
Hipólito Sasiain	Eusebio Aguirre
Pablo Areso	Miguel J. Elósegui
Francisco Goicoechea	Elías Mutuberria

Miguel Olascoaga  
Miguel Mendiente  
Rosendo San Pedro  
Agustín Ayestarán  
Luís Zabaleta  
Luís Imaz  
Germán Imaz  
Luís Aseguinolaza  
José Galarza  
Francisco Ubillos  
Miguel Ubillos  
Fernando Ubillos  
Antonio Bereciartúa  
Pascual Bereciartúa  
Bautista Ubillos  
Eduardo Fernández  
Eugenio Beltrán  
Juan Barcenellas  
Mariano Osoro  
Cesáreo Urtaza  
Ramón Castesana  
Vicente Uzcudun  
Manuel Ezondain  
Ignacio Garaño  
Saturnino Olaizola  
Francisco de Artola  
Rafael Michelena  
Patricio Arangüe  
Simón Echeverría  
José Echeverría  
Pedro José Echeverría  
Juan Miguel Echeverría  
Guillermo Zapirain  
Juan José Zapiraín  
Juan José Garaño

Ignacio Galarraga  
José Ramón Basterrica  
Polonio Echeverría  
Jesusa Garaño  
Marcos La  
Pedro Areitioaurtena  
Patricio Lechermy  
Juan Zumalabe  
Francisco Ildresta  
Valentín Areitioaurtena  
Gregorio Odriozola  
Vicente Mendizábal  
Ramón Izaguirre  
José Juan Echeverría  
José María Olazabal  
Santiago G. Olazaguirre  
Severiano Odriozola  
Vicente Odriozola  
Manuel Mendizábal  
Pedro Areitiaortena  
Gregorio Aizpitarte  
José Otegui  
Rafael Múgica  
José María Esnal  
Angel Esnal  
Angel Echave  
Bernardino Lasa  
Segundo Elorza  
Bonifacio Ecenarro  
Ignacio Pujol  
José Sánchez Lete  
Ceferino Aguirre  
José Castro

(Continuará)

## 24

14 de Octubre 1901

Sofía Tuduri	Lucio Fagoaga
Alberto Insausti	Hipólito Leazategui
Florencio Landa	Manuel Orendain
Miguel Esnal	Josefa Atorrasagasti
José Esnal	Joaquín Garayalde
Pedro Trueba	María Goicoechea
Enrique Ibarra	Juan José Atorrasagasti
José Dendariarena	Manuela Casares
Miguel Bidegain	Eugenia Goicoechea
José Joaquín Ibarzabal	Enrique Elicechea
Dionisio Barrueta	Conrado Lecuona
Juan Arruabarrena	Ramón Errazquin
Martín Elicechea	José Angel Azqueta
Toribio Michelena	Gabriel Echeveste
Inocencio Gorriti	José María Echegaray
Crisanto Lecuona	José Miguel Urbietta
Isidoro Echeverría	Pedro Aguirre
Gregorio Esnaola	Francisco Vergara
Alejandro Esnaola	José Lecuona
José Ramón Esnaola	José María Echeveste
José Esnaola	Juan Martín Urquia
Noel Esnaola	Manuel Azpiazu
Juan Miguel Echegaray	Faustino Vergara
José Landasoro	Tomás Zubiría
Tiburcio Ezquioga	Antonio Vergara
Alejandro Azpiazu	Lázaro Bengoechea
Eulogio Aguinaga	Ignacio María Urquia
Ramón Gabilondo	Enrique Escalante
Joaquín Retegui	Miguel Illarramendi
José Incharraundieta	Julián Urrestarazu
Ignacio Ayesteran	Ramón Olano Urdampilleta
Alejandro Gorostiaga	(Continuará)

## 25

21 de Octubre 1901

Antonio G. Iruretagoyena	Eusebio Balenciaga
Isidoro Gorrochategui	Claudio Mariedro
Enrique Ibarra	José Cruz Imaz
José María Insausti	Casimiro Salaverria
Dionisia Garmendia	Alejandro Inchausti
Valentín Rocandía	José Ignacio Salaverria
Pedro Belástegui	Ricardi Carballal
Eustaquio Iza	Avelino Salaverria
José Urdangarín	Lorenzo Michelena
Alejo Lasa	José Ramón Landa
Ignacio Garín	Ignacio Garmendia
Demetrio Garín	José María Echeverria
José Miguel Elicegui	Policarpo Huici
Valentín Galardi	Francisco Corostola
Juan Aizpurua	Francisco Oyarbide
Mariano Casas Irizar	Joaquín Arruabarrena
Pedro Anchustegui	Marcelo Salaverria
Eustaquio Iraola	Miguel Antonio Berasategui
Hilario Jiménez	Jose Manuel Murúa
Juan Brau	Norberto Vives,
Laureano Cabiburu	José Brusín
José Manuel Aguirre	José María Bidegain
Sebastián Ugarte	José Aguirreburualde
José Antonio Achaga	Antonio Uranga
Nicolás Galarza	
Pedro Alzaga	(Continuará)

## 26

25 de Octubre 1901

Juan José Elgarrista ( <i>sic</i> )	José Miguel Egurrola
José Ignacio Bereciartúa	Martín Echenique
Francisco Eguía	Ignacio del Puerto
Miguel Argarate	Ramón Gabarain
Joaquín Aguinagalde	Estanislao Eguizabal
Eustaquio Artola	Hilarión Ezcurra



Angel Urrezberueta  
 Dionisio Gabarain  
 Eugenio Odriozola  
 Ignacio Arabaolaza  
 José María Galarza  
 Manuel Arabaolaza  
 José Esnao (*sic*)  
 Elías Urrestarazu  
 Antonio Eguren  
 Eugenio Igarategui  
 Carlos Anabitarte  
 Camilo Inzagaray

Angel Ibarreta  
 Eduardo Zulueta  
 Eulogio Ansorena  
 Estanislao Inchauspe  
 Manuel Jauregui  
 José Zubizarreta  
 Cándido Lizarbe  
 Teodoro Goizueta  
 José Goizueta  
 Indalecio Recalde

(Continuará)

## 27

30 de Octubre 1901

Joaquín Lafitte  
 José María Alvarez Segá  
 Javier Echagüe  
 Ignacio Tapia  
 Armando Larzabal  
 Juan Usandizaga  
 Pedro Elorza  
 Antonio Gabilondo  
 Rafael Urrutia  
 Juan Escobar  
 Crispiniano Sistiaga  
 Florencio Campos  
 Antonio Celayeta  
 Antonio Arrillaga Izaguirre  
 José F. Iturrioz  
 José Zatarain  
 Fabián Mendiola  
 José Azcue  
 Ramón Martiarena  
 Dionisio Elorza  
 Sebastián Echaniz  
 Antonio Mendia  
 P. C. Ferrán  
 Toribio Azcoaga

Severo Lerchundi  
 Tomás Estomba  
 Bernabé Aristeguieta  
 Francisco Rivas Zuloaga  
 Luis Aramburu  
 Felipe Almonacid  
 Martín Olariaga  
 José María Y. Pagola  
 Celedonio Díaz  
 Juan María Usategui  
 Anastasio Izaguirre  
 Agustín Izaguirre  
 Manuel Izaguirre  
 Gregorio de Aguirrezabal  
 Francisco Lasa  
 Joaquín Echave  
 Fernando Sopelana  
 Ignacio María Esnaola  
 Manuel Esnaola  
 José María Esnaola  
 José Manuel Esnaola  
 Félix Muñoz

(Continuará)

## 28

31 de Diciembre 1901

## Una protesta más

Desde Santa Cruz de Tenerife (Islas Canarias) nos escribe D. Ricardo Ardura y Goñi una carta llena de entusiasmo cariñoso por Vasconia, carta que no publicamos íntegra por entender que ha pasado la oportunidad, limitándonos, en consecuencia, a reproducir el siguiente párrafo que sintetiza el pensamiento de su autor: “He leído, dice el señor Ardura, la serie de firmas de buenos vascongados protestando del discurso del señor Unamuno; ya que no puedo unir la mía a la de aquéllos, permítame, señor director, que estampe en estos renglones mi protesta contra el discurso en cuestión. Ruego a usted haga pública esta protesta en la forma que estime más oportuna, o bien ordene la publicación de esta carta”. Queda complacido el señor Ardura.

## 29

## Carta de Saturnino Echenique a Unamuno

Membrete

Saturnino Echenique

Abogado

San Sebastián

31 de Diciembre 1901

Sr.

Don Miguel de Unamuno

Salamanca

Querido amigo: Por el amigo Altuna tuve hace poco noticias de V. y recibí el delicioso modelo oratorio que le envió V. Para mí la cosa tiene muchísima gracia, sobre todo si está V. seguro de que eso se ha dicho realmente alguna vez ante alguna Audencia.

Estoy muy ofendido con V. y cuando sepa el motivo, le vá á ser muy difícil justificarse, y sinó va V. á verlo. Supe que en *El*

*Imparcial* há publicado V. unos artículos, continuación ó ampliación de su discurso de Bilbao y, con la certeza de que eran buenos (esto no lo digo por que es V. Rector, como supondría seguramente sí leyese esta carta el imbécil sobredorado Sr. Aizpurua), digo que, con la certeza de que eran buenos los artículos, y por ser de V. y por su asunto, quise leerlos. Y, en efecto, de los artículos nada quiero decirle por no ofender su modestia (que es sentimiento en extremo delicado y sensible); pero el que uno de ellos se publicase en el mismo número que unos versos de Ferrari sin más título que “A un obrero asesinado por otro en una huelga” y llenos de disparates de varias clases y tamaños, es un abuso intolerable y casi una traición que no podría V. pagarme con cien vidas que tuviera. Dirá V. que podía no haberlos leído, pero ello es que yo cojí el periódico por V. y que, una vez leído su artículo, en versos, caí en la tentación, los leí sufriendo horrores, encontré al pie la firma. Emilio Ferrari y exclamé, fusilando á Sallés

..... he debido  
 conocer por el silbido  
 que andaba aquí la serpiente.

En fin, que Dios le perdone á V., como yo se lo perdono, el mal que me ha hecho, y vamos a otra cosa. Su discurso de Bilbao trae varias colas y aquí le ha salido una de regulares dimensiones: ya sabrá V. que Arzac (individuo sin importancia alguna, según los dictados del recto criterio y las reglas de la sana crítica) publicó una plañidera protesta que obtuvo la adhesión de multitud de buenos vascongados, cuyos nombres publicó “El Correo de Guipuzcoa”, en nutridas columnas que ya quisiera él poder ponerlas en el norte con los máuser correspondientes. Por cierto que entre los nombres de todos esos señores no pude dar con uno que me fuese conocido, ni aun dentro del campo de la fama del patriotismo del género chico. El amigo Altuna se cansó de aguantar estas beociadas cuando el Ayuntamiento de San Sebastián, metiéndose donde no le llamaban, acordó protestar el también de lo que V. tiene por conveniente opinar sobre Vasconia y el vascuence, y escribió un artículo (Altuna por supuesto; ya comprenderá V. que los concejales no son capaces de hacer eso) defendiéndolo á V. y adhiriéndose á su discurso de Bilbao; lo llevó a “La Voz de Guipúzcoa”; se negaron á publicarlo; se enfadó el hombre, y publicó una hoja suelta, que ha repartido por

el pueblo, conteniendo el referido artículo y un luminoso preámbulo en que dice de “La Voz” unas cuantas verdades como puños. Escuso decirle á V. que los beocios se han puesto verdes de indignación; el joven Ezequiel Aizpurua (á quien V. conoce y yo también) se ha nombrado alferez mayor de los buenos vascongados, ha enarbolado el lau-buru y nos larga todos los días en el correo de Guipuzcoa enérgicos artículos en que prueba palpablemente su odio al castellano haciéndolo cisco sin la menor aprensión, y demuestra categóricamente lo infundado de las opiniones de V. y de Altuna, recordando que este fué director de “La Unión Vascongada”, que tuvo algun suspenso en su carrera y que es ó ha sido republicano, y proponiendo que en el Colegio de Pena le quiten la plaza que tiene.

Por si no lo ha hecho el autor, le mando á V. la hoja de Altuna y concluyo no sin hacer constar, aunque V. ya lo sabe, que el joven Aizpurua, además de ser un majadero, es un ser del todo despreciable por sus intenciones.

Sabe V. que le quiere deberas su affmo amigo.

Saturnino Echenique

CMU E, 14, 4

